

No. 16854

**POLAND
and
VENEZUELA**

**Basic Agreement on cultural co-operation. Signed at
Caracas on 14 May 1973**

Authentic texts: Polish and Spanish.

Registered by Poland on 13 July 1978.

**POLOGNE
et
VENEZUELA**

**Accord de base de coopération culturelle. Signé à Caracas
le 14 mai 1973**

Textes authentiques: polonais et espagnol.

Enregistré par la Pologne le 13 juillet 1978.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT¹ ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VENEZUELA

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of Venezuela, desiring to strengthen further the friendly relations between the peoples of the two countries by broadening mutual co-operation in the cultural and scientific fields, have decided to sign this Agreement and have for that purpose appointed as their representatives:

For the Government of the Polish People's Republic:

Stanisław Trepczynski, Under-Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs;

For the Republic of Venezuela:

Arístides Calvani, Minister for Foreign Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following:

Article I. The Contracting Parties shall broaden and strengthen their co-operation in respect of culture, education, science, art, physical culture, the press, radio, television and the cinema. Such co-operation and all that is envisaged in this Agreement shall be subject to the procedures prevailing and the legal norms in force in each of the Parties. The Contracting Parties undertake to organize such co-operation through arrangements between the competent institutions of the two countries, in implementation of this Basic Agreement.

Article II. Exchanges and co-operation between the Contracting Parties shall be developed in the following manner:

- 1) Co-operation between scientific institutions, universities, cultural, artistic and educational institutions, artists' and writers' associations, press agencies, radio and television and sports organizations;
- 2) Awarding of scholarships for study or advanced training. Participation of nationals of the Contracting Parties in courses of study, in vocational training or advanced training sessions and in familiarization and study trips;
- 3) Exchange of scientists and specialists, artists, writers, journalists, educators, athletes and representative figures and workers in culture in general and in radio and television;
- 4) Exchange, translation and dissemination of scientific, technological, literary, artistic and sports publications and other publications of interest to both countries and related to the purposes of this Agreement;
- 5) Exchange of films, recordings and other materials for radio, television and the press, and inclusion of one Party's musical works and theatrical plays in the corresponding repertoires of the other Party. Organizing of performances by

¹ Applied provisionally from 14 May 1973, the date of the signature, and came into force definitively on 15 July 1974 by the exchange of diplomatic notes confirming its approval, in accordance with article IX.

artistic groups of the Contracting Parties, radio broadcasts, television programmes, artistic and scientific exhibitions, lectures and sports competitions;

- 6) Exchange of scientific, technological, cultural, educational and artistic information and also of information concerning the press, radio, television and physical culture.

Article III. Each Contracting Party shall, in accordance with its domestic provisions, facilitate for the other Party's nationals access to libraries, archives, museums, laboratories and all other scientific, cultural, artistic, educational and sports facilities.

Article IV. Each Contracting Party shall take the necessary steps to inform its people, as broadly as possible and in accordance with its capabilities, about the other Party's geography, history, economy, science, literature, art and culture, and, in general, about the life and achievements of the people of the other Party, especially in the fields of science, technology and culture.

Article V. The Contracting Parties shall support and facilitate negotiations between the competent institutions with a view to the reciprocal recognition of diplomas, certificates of higher studies and scientific titles and degrees, in accordance with the legal norms of each Party.

Article VI. The Contracting Parties shall support and facilitate, in so far as possible, direct contacts between institutes and organizations of their respective countries which engage in the co-operation envisaged in this Agreement.

Article VII. 1. A Mixed Commission shall be set up for the implementation of this Agreement.

2. The Mixed Commission shall meet alternately in Poland and in Venezuela. Its work shall be presided over by a representative of the Contracting Party in whose territory the meeting of the Mixed Commission is held. The Ambassador of the Polish People's Republic in Venezuela and the Ambassador of the Republic of Venezuela in Poland, or their respective representatives, as well as experts from both countries, may participate in the sessions of the Mixed Commission.

3. Periodic plans for the implementation of this Agreement shall be drawn up at the meetings of the Mixed Commission, and the method of financing of the plans shall be established.

4. With the consent of the Contracting Parties, plans for the implementation of this Agreement may also be formulated through the diplomatic channel.

Article VIII. Any disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved by the peaceful means recognized under international law.

Article IX. This Agreement is subject to approval in accordance with the legal norms of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the exchange of diplomatic notes signifying such approval.

The Contracting Parties agree to implement the provisions of this Agreement provisionally from the date of its signature.

Article X. This Agreement is concluded for a period of five (5) years from the date of its final entry into force. It may be automatically extended for further

periods of the same length unless one of the Contracting Parties denounces it at any time by notification six (6) months in advance.

DONE at Caracas on 14 May 1973, in duplicate in the Polish and Spanish languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the above-mentioned plenipotentiaries have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

For the Government of the Polish People's Republic:

[*Signed*]

STANISŁAW TREPCZYNSKI

Under-Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs

For the Government of the Republic of Venezuela:

[*Signed*]

ARÍSTIDES CALVANI

Minister for Foreign Affairs
